

# Tin Túc Manmin

Số 7 Ngày 23 Tháng 12, 2012

## Sách Điện Tử Đa Ngôn Ngữ của Dr. Jaerock Lee Dành Cho Độc Giả Toàn Cầu

### Mạng Lưới Phân Phối Mở Rộng Thông qua Amazon.com và iBookstore



Sách điện tử đa ngôn ngữ của Mục sư Tiến sĩ Jaerock Lee có sẵn trên Amazon.com là hiệu sách trực tuyến hàng đầu thế giới và iBookstore để mọi người có thể nhận được sách bất cứ lúc nào và bất cứ nơi nào. Người ta có thể đọc những cuốn sách trên màn hình của công nghệ tiện ích như đọc sách điện tử, điện thoại thông minh và máy tính bảng. Bạn đọc bằng các bức ảnh có thể đọc phiên bản tiếng Anh về *Sứ Điệp Thập Tự Giá* ở định dạng điện tử. *Sứ Điệp Thập Tự Giá* đã được xuất bản bằng 37 ngôn ngữ.

Khi điện thoại thông minh, máy tính bảng, và người đọc sách điện tử ngày càng trở nên phổ biến hơn, cách đọc đã được thay đổi. Số lượng người đọc sách điện tử ngày càng tăng vì nội dung sách điện tử chứa trong một định dạng điện tử thay cho sách in.

Sách điện tử dễ mang theo cũng như rẻ hơn so với sách báo. Chúng có nhiều lợi thế trong đó chúng ta có thể dễ dàng mua chúng thông qua các hiệu sách trên Internet bất cứ nơi nào bất cứ lúc nào và chúng ta có thể đọc những cuốn sách ngay lập tức bằng cách tải chúng. Trong thị trường sách Hàn Quốc, doanh số bán hàng e-book đã tăng theo thời gian. Với sự thành công rất lớn trong doanh số bán hàng của sách điện tử đã được thực

hiện bởi Amazon.com, hiệu sách trực tuyến hàng đầu thế giới, thị trường này ở Mỹ cũng đã được mở rộng.

Tham gia vào thị trường đang phát triển, U-rim Books của Hội Thánh Trung tâm Manmin đã cho ra đời phiên bản e-book sách đa ngôn ngữ của Tiến sĩ Jaerock Lee và mở cửa cho các ấn phẩm kỹ thuật số trong chức vụ truyền thông. Hiện nay, tính đến tháng 11 năm 2012, có 218 quyển sách khác nhau bằng 36 ngôn ngữ có sẵn trong thị trường trong đó có 81 sách bằng tiếng Hàn và 201 sách bằng 44 ngôn ngữ khác.

Phiên bản tiếng Hàn Quốc trong các định dạng điện tử trực tuyến có sẵn tại Kyobo Bookstore, Interpark, iBookstore, Nhà sách

Youngpoong, Yes24, Aladdin, Nhà sách Libro, và Bandi & Lunis. Những cuốn sách đa ngôn ngữ có sẵn trên các trang web của Amazon.com, iBookstore, và Kyobo Bookstore. Kyobo Bookstore đặc biệt các phiên bản tiếng Anh, Nhật, và tiếng Trung Quốc giản thể đang được bày bán. Thu hút sự chú ý của công chúng ấy là 60 tập bằng bảy ngôn ngữ ở trên Amazon.com và trên iBookstore có 108 quyển đã sẵn có bằng 20 ngôn ngữ.

Một đại diện của U-rim Books trong việc phụ trách phân phối sách điện tử đã nói, “Nhiều độc giả đã cho thấy phản ứng tích cực đối với hoạt động phân phối của chúng tôi e-book thông qua Amazon.com và iBookstore. Doanh số bán hàng đang gia tăng và ngay cả các nhà xuất bản e-book ở nước ngoài như tại Mỹ và Đài Loan đang yêu cầu được hợp tác với chúng tôi.”

Gần đây, iBookstore đã được mở ra cho người dùng iPhone và iPad tại 17 quốc gia Trung Mỹ như Mexico và xuống tận New Zealand. Điều này khiến U-rim Books mở rộng mạng lưới phân phối e-book các phiên bản bằng tiếng Bồ Đào Nha và Tây Ban Nha.

U-rim Books sẽ tiếp tục xuất bản và phân phối sách điện tử của Tiến sĩ Lee bằng nhiều ngôn ngữ hơn hướng đến bảy tỷ người trên toàn cầu.

#### Tin Văn

### 13 Hội Thánh Chi nhánh Manmin tại Nê-pan Đã Có Cuộc Bồi Linh Liên Hiệp với Chủ Đề “Tâm Linh”

Từ 22 đến 24 tháng mười năm 2012, 13 Hội Thánh Chi nhánh Manmin tại Nê-pan có một cuộc Bồi Linh Liên Hiệp với Mục sư Grace Lee Trung tâm Sứ mệnh Manmin Nê-pan tại Sanjiwani Government Middle & High School ở khu vực Kabhre Dhulikhel, Nê-pan với chủ đề của “Tâm Linh”. Cuộc bồi linh đã có nhiều chương trình quý báu: Pilgrim Progress, Trải nghiệm Thập Tự Giá, Sự Đầy đầy Đức Thánh Linh của Buổi Nhóm Cầu Nguyện, Cuộc thi Đố vui Kinh Thánh, Thi Hát Ngợi khen, Thi Điền Kinh, Đốt Lửa Trại Ngợi khen & Thờ phượng, và Kinh Nghiệm về những điều Kỳ Diệu.

Mục sư Paul thuộc Hội Thánh Murmu Gobindapur khu vực Morang nằm ở phía Đông Nê-pan dâng lời tạ ơn Chúa và cho biết rằng, “Tôi chưa bao giờ nhận được sứ điệp quý giá như vậy trong 18-năm đời sống Cơ Đốc nhân của mình. Tôi sẽ dạy cho các thành viên trong nhà thờ của tôi những gì tôi học được trong cuộc bồi linh này.”

Mục sư Thakur Kapali từ Dhulikhel nói, “Mặc dù tôi là một mục sư, tôi không biết rõ về tội lỗi và ý nghĩa của thập giá. Trong đợt bồi linh này, tôi có thể hiểu rõ được ý nghĩa của những điều này.” Các thành viên khác cũng đã thú nhận họ cảm thấy được tình yêu sâu sắc và ân điển của Đức Chúa Trời.

#### Tin tức bằng Hình ảnh

### Chúng Tôi Rao Truyền Tình Yêu của Chúa bằng Sự Ngợi Khen



Các ca sĩ Crystal thuộc Ban Trình Diễn Nghệ Thuật của Hội Thánh Trung Tâm Manmin tôn vinh Đức Chúa Trời với sự trình diễn của họ tại Incheon Policemen Christian Mission United Service vào ngày 25 tháng 10 2012. Nhóm Miracle cũng trình diễn trong Hội nghị thảo luận của các thành viên của ủy ban phục hồi chức năng tại Trung tâm giam giữ phía Nam Seoul vào ngày 19 Tháng 10 2012.





Mục Sư Trưởng Tiến Sĩ Jaerock Lee

# Tâm Quan Trọng của Tình Yêu Thiên Thượng

“Dầu tôi nói được các thứ tiếng loài người và thiên sứ, nếu không có tình yêu thương, thì tôi chỉ như đồng kêu lên hay là chập chỏa vang tiếng. Dầu tôi được ơn nói tiên tri, cùng biết đủ các sự mầu nhiệm và mọi sự hay biết; dầu tôi có cả đức tin đến nỗi dời núi được, nhưng không có tình yêu thương, thì tôi chẳng ra gì. Dầu tôi phân phát gia tài để nuôi kẻ nghèo khó, lại bỏ thân mình để chịu đốt, song không có tình yêu thương, thì điều đó chẳng ích chi cho tôi.” (1 Cô-rinh-tô 13:1-3)

Chương 13 của Cô-rinh-tô thứ nhất được gọi là 'Chương Tình yêu'. Chương này nhấn mạnh về tầm quan trọng của tình yêu trước khi giải thích chi tiết về tình yêu thiêng liêng. Mặc dù chúng ta có đủ lương thực, quần áo, chỗ ở và chẳng thiếu thứ gì, nếu chúng ta không có tình yêu, tất cả hy vọng và lý do sống của chúng ta đều tiêu tan. Nói cách khác, tình yêu là yếu tố quan trọng nhất trong cuộc sống của chúng ta.

1 Cô-rinh-tô 13:13 nói rằng, “Nên bây giờ còn có ba điều này: Đức tin, sự trông cậy, tình yêu thương; nhưng điều trọng hơn trong ba điều đó là tình yêu thương.” Cho dù chúng ta có thể nói hay như tiếng của thiên sứ, có ơn nói tiên tri, có đức tin dời được núi, bán hết tài sản để nuôi kẻ nghèo, bỏ thân mình để chịu đốt, song chúng ta luôn cần có tình yêu thật hầu cho hết thảy các việc làm của chúng ta được trọn vẹn.

## 1. Dầu tôi nói được các thứ tiếng loài người và thiên sứ

“Tiếng của loài người” ở đây không nói đến ân tứ tiếng lạ là một tron những ân tứ Thánh Linh, nhưng là tất cả các thứ tiếng được sử dụng trên Trái đất như tiếng Anh, Trung Quốc và Nga. Khi chúng ta thấy làm thế nào để nền văn minh của con người đã được phát triển và truyền lại cho con cháu bởi ngôn ngữ, chúng ta có thể nhìn thấy sức mạnh to lớn của lời nói.

Ngôn ngữ có sức mạnh cảm hóa lòng người, vì vậy chúng ta có thể đạt được nhiều thứ. Nếu chúng ta chỉ có thể nói những lời nói hay với giọng trong trẻo như giọng của thiên sứ, thì điều ấy thật tuyệt vời biết bao!

Dầu chúng ta nói được các thứ tiếng loài người và thiên sứ, nhưng không có tình yêu thiên thượng, chúng ta cũng chỉ như đồng kêu lên hay là chập chỏa vang tiếng. Chiêng phát ra tiếng kêu to khi bên trong trống rỗng hoặc sức nặng chẳng có là bao. Cũng giống như vậy, chúng ta chỉ là như rơm rác khi chúng ta trống rỗng và không có tình yêu thiên thượng. Chỉ khi chúng ta đầy lòng yêu thương như con cái của Đức Chúa Trời là những kẻ giống Ngài, chúng ta có thể có giá trị như lúa mì trước mặt Đức Chúa Trời là Đấng chủ tể trên công cuộc giáo hóa nhân loại. Khi nói điều gì đó, chúng ta nên đem lại sự sống cho người nghe và hãy nghĩ rằng, “Ta có thể đem lại sự khích lệ cho anh/chị ấy

với những lời như thế nào?” Và “Làm thế nào ta có thể giúp anh/chị ấy đến với lẽ thật?”

Trong Giảng chương 8, các thầy thông giáo và người Pha-ri-si đã mang một người phụ nữ bị bắt phạm tội ngoại tình đến trước Chúa Giê-su và nói với Ngài rằng, “Thưa thầy, người đàn bà này bị bắt quả tang về tội tà dâm. Và, trong luật pháp Môi-se có truyền cho chúng ta rằng nên ném đá những hạng người như vậy; – còn thầy, thì nghĩ sao?” Nếu Ngài bảo họ ném đá của bà, họ sẽ nói rằng Ngài không có tình yêu thương. Nếu Ngài đã nói với họ tha thứ cho bà ấy, họ đã có thể nói rằng Ngài chẳng tôn trọng Luật pháp. Chúa Giê-su bắt đầu viết các tội lỗi của họ từng người một trên mặt đất. Nhìn thấy bản liệt kê những tội lỗi của mình trên mặt đất, họ cảm day dứt lương tâm và lần lượt bỏ đi. Chỉ còn lại Chúa Giê-su và người đàn bà ấy. Chúa Giê-su phán cùng người rằng: “Ta cũng không định tội người; hãy đi, đừng phạm tội nữa.”

Những lời nói bởi tình yêu thiên thượng có quyền năng mang lại sự sống. Nhưng nếu chúng ta cố gắng áp đặt ý kiến của mình lên người khác hay dùng lời lẽ vạch trần sự sai trật của họ, chúng ta không thể thật sự làm thay đổi được họ hay mang lại cho họ sự sống đích thực, dầu cho lời nói của chúng ta là hoàn toàn đúng.

## 2. Dầu tôi được ơn nói tiên tri, cùng biết đủ các sự mầu nhiệm và mọi sự hay biết; dầu tôi có cả đức tin đến nỗi dời được núi

Nói chung, lời tiên tri là nói về một điều gì đó sẽ xảy đến. Trong Kinh thánh, người ta bởi ý muốn của Đức Chúa Trời và sự soi dẫn của Đức Thánh Linh mà nói tiên tri về một điều gì đó với một số mục đích đặc biệt. Người ta không thể bởi ý mình mà nói tiên tri nhưng bởi Đức Thánh Linh cảm động mà người ta đã nói bởi Đức Chúa Trời (2 Phi-e-rô 1:21).

Nhưng ở đây, trong Chương Tình Yêu nói về “Ơn nói tiên tri” không đề cập đến ân tứ được đặc biệt ban cho những người như vậy. Ở đây là nói đến điều được biết trước và công bố rằng những linh hồn được cứu sẽ được cất lên không trung khi Chúa trở lại trên trời và sau đó họ sẽ đồng dự Bảy Năm Đại Tiệc Cưới trong khi những linh hồn không được cứu sẽ phải chịu đau đớn trong Bảy năm Đại

nạn rồi sa vào Địa ngục sau kỳ Đại Phán Xét trước Ngai Trắng và Lớn.

Ở đây cũng vậy, “các sự mầu nhiệm” là nói đến các sự mầu nhiệm được giấu kín từ trước vô cùng, ấy là sự điệp về thập tự giá. Sự điệp thập tự giá là sự quan phòng của Đức Chúa Trời đã được sắm sẵn từ trước vô cùng để cứu rỗi nhân loại. Đức Chúa Trời biết trước rằng loài người sẽ phạm tội và đi vào con đường chết nên Ngài đã sắm sẵn Chúa Giê-su là Đấng Cứu Thế của chúng ta từ trước buổi sáng thế. Đức Chúa Trời đã giấu kính điều này như một lễ mầu nhiệm vì nếu Sa-tan biết được về sự này thì sự mầu nhiệm ấy sẽ không thể ứng nghiệm được vì sự ngăn trở của Sa-tan.

Kẻ thù ma qui và Sa-ta tưởng rằng chúng có thể giữ được thẩm quyền đã được trao cho vì có tội lỗi của A-đam nếu chúng giết được Chúa Giê-su. Vì vậy, chúng xúi giục những kẻ ác và khiến họ đóng đinh Ngài. Tuy nhiên, không như chúng mong đợi, bởi sự giết Chúa Giê-su vô tội, con đường cứu rỗi được mở ra. Cho dù có biết được sự mầu nhiệm lạ lùng này, nhưng nếu chúng ta chẳng có tình yêu thiên thượng để rao truyền sự ấy thì sự ấy cũng chẳng ích chi.

Đối với sự hiểu biết cũng vậy. “Hết thảy sự thông biết” không chỉ nói đến những kiến thức có tính học thuật, mà còn nói đến hết những tri thức về lẽ thật được chép trong Kinh Thánh. Nếu biết về Đức Chúa Trời, chúng ta nên tin Ngài từ tận sâu thẳm tâm lòng bằng cách gặp gỡ và kinh nghiệm Ngài. Nếu không phải vậy, tri thức của chúng ta cũng chỉ là tri thức và thậm chí còn có vai trò làm tiêu chuẩn cho mình để phán xét và buộc tội người khác. Do vậy, sự thông biết mà không có tình yêu thiên thượng thì cũng chỉ là vô ích.

Nếu chúng ta có “Cả đức tin” có thể dời được núi nhưng nếu không có tình yêu thương, thì chúng ta cũng chẳng ra gì. Bởi đức tin, Phi-e-rô từng bước đi trên mặt nước trong một lúc khi Chúa Giê-su đi bộ trên mặt nước. Song người đã chẳng có tình yêu thiên thượng để rời khỏi đối diện với sự đe dọa đối với mạng sống mình người đã chối Chúa Giê-su vì người chẳng nhận lãnh Đức Thánh Linh cũng chưa được nên thánh.

Khi kinh nghiệm về Đức Chúa Trời, đức tin của chúng ta có thể được lớn lên, tuy nhiên, tình yêu thiên thượng trong chúng ta

chỉ lớn lên khi chúng ta cố gắng hết mình để giữ bỏ sự gian ác. Điều này không có nghĩa rằng đức tin và tình yêu thương chẳng có liên quan gì đến nhau. Chính bởi đức tin khiến chúng ta muốn quăng xa tội lỗi và yêu mến Đức Chúa Trời

## 3. Dầu tôi phân phát gia tài để nuôi kẻ nghèo khó, lại bỏ thân mình để chịu đốt

Những kẻ giúp người nghèo nếu tự khoe mình thì sẽ càng trở nên kiêu ngạo hơn khi họ được khen ngợi. Họ nhầm tưởng rằng mình là những người công chính nên không cần phải cất bi lòng mình. Ấy là điều tai hại cho họ. Nhưng những ai giúp đỡ kẻ nghèo bởi tình yêu thương chẳng cần quan tâm đến việc có ai nhận biết đến việc làm của mình hay không. Điều này là vì họ tin Đức Chúa Trời là Đấng thấy trong chỗ kín nhiệm, sẽ thưởng cho tùy theo việc họ làm. (Ma-thi-ơ 6:3-4).

Cũng giống với của lễ. ‘Bỏ thân mình để chịu đốt’ ý nói hoàn toàn hy sinh bản thân. Đương nhiên, chúng ta có tự thể dâng của lễ khi chúng ta có tình yêu thương. Nhưng thậm chí khi không có tình yêu thương chúng ta cũng có thể dâng của lễ. Nói cách khác, chúng ta than phiền sau khi làm việc cách trung tín hoặc cảm thấy khó chịu khi chẳng ai biết đến những cố gắng, sự hy sinh, thời gian, sự đóng góp tiền bạc của chúng ta. Chúng ta phán xét những kẻ chẳng làm việc cách trung tín mà nghĩ rằng, “Làm thế nào mà người ta có thể chẳng làm gì trong khi họ nói rằng mình yêu mến Đức Chúa Trời?” Với tấm lòng như vậy, chính bản thân chúng ta cảm thấy khó ở và gây bất hòa với người khác. Do vậy, của lễ cũng chẳng đem lại cho chúng ta ích lợi gì.

Tại sao chúng ta dâng của lễ mà không có tình yêu mặc dù chúng ta có niềm tin? Bởi vì chúng ta không có ý thức về quyền sở hữu rằng ‘những gì của Đức Chúa Trời là của mình và những gì của mình là của Đức Chúa Trời.’ Nếu lòng chúng ta được đổ đầy tình yêu thiên thượng, chúng ta có thể hiến dâng chính mình cho Chúa mà không cần có ai đó nhìn thấy hay nhận biết về mình.

Anh chị em yêu quý, trong danh Chúa tôi cầu nguyện rằng chúng ta sẽ đạt được tình yêu thiên thượng bằng dâng trọn bản thân mình cho người khác như một cây nến thấp sáng để xua tan tối tăm và chiếu rọi chung quanh.

### Tín Lý

- Hội Thánh Trung tâm Manmin tin rằng Kinh Thánh là Lời được Đức Chúa Trời hạ hời là Lời trọn vẹn và không sai sót.
- Hội Thánh Trung tâm Manmin tin sự hiệp nhất và công việc của Đức Chúa Trời Ba Ngôi: Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Thánh Linh.
- Hội Thánh Trung tâm Manmin tin rằng chúng ta được tha tội bởi huyết cứu chuộc của Đức Chúa Giê-su Christ.
- Hội Thánh Trung tâm Manmin tin sự sống lại và sự thăng thiên của Đức Chúa Giê-su Christ, sự Tái Lâm của Ngài, Thời Kỳ Ngăn Năm và Thiên Đàng đời đời.

- Các thành viên của Hội Thánh Trung tâm Manmin xưng nhận đức tin mình qua "Lời Dạy của Các Sứ Đồ" mỗi khi nhóm lại và tin theo đúng nguyên văn nội dung của lời dạy đó.  
"[Chính Đức Chúa Trời] là Đấng ban sự sống, hơi sống, muôn vật cho mọi loài." (Công Vụ 17:25)  
"Chẳng có sự cứu rỗi trong đấng nào khác; vì ở dưới trời, chẳng có danh nào khác ban cho loài người, để chúng ta phải nhờ đó mà được cứu." (Công Vụ 4:12)

Vietnamese

### Tin Túc Manmin

Hội Thánh Trung Tâm Manmin Ấn Hành

Address: 235-3, Guro-Dong3, Guro-Gu, Seoul, Korea (152-848)  
Phone: 82-2-818-7047 Fax: 82-2-818-7048  
Website: www.manmin.org/english  
Email: manminministry@hotmail.com  
Xuất bản: Tiến Sĩ Jaerock Lee Tổng biên tập: Geumsun Vin

# Đức Chúa Trời Yêu Thương Mong Muốn Mọi Người Đều Được Cứu

Đức Chúa Trời đã hoạch định một kế hoạch thích hợp để giáo hóa nhân loại nhằm có được con cái thật là những kẻ có thể chia sẻ tình yêu và làm trọn sự tiên liệu của Ngài. Qua những thánh đồ của Ngài, Đức Chúa Trời đã dạy cho con người biết rằng Ngài là Đấng hằng sống và rằng họ cần phải sống bởi Lời Ngài. Hơn nữa, Đức Chúa Trời đã sai con một Ngài đến với con người để giải quyết vấn đề tội lỗi và làm trọn sự tiên liệu về thập tự giá.

Ngoài ra, Đức Chúa Trời ban Đức Thánh Linh cho con người là những kẻ sống trong thế giới tội lỗi hầu cho họ có thể bởi đức tin mà chiến thắng. Qua đó, Ngài bày tỏ tình yêu của mình. Và Ngài biết rõ nhu cầu của con người và ban cho họ khi đến kỳ, là điều thêm vào sự trọn vẹn.

Trong kỳ Lễ Tạ Ơn, Tôi hy vọng rằng chúng ta sẽ khắc sâu vào lòng mình tình yêu cả thể của Đức Chúa Trời là Đấng mong muốn hết thảy mọi người đều được cứu như có chép trong 1 Ti-mô-thê 2:4 và tôn vinh Ngài như một tín hữu được ví sánh với lúa mì.

**Mối liên hệ yêu thương của Đức Chúa Trời dẫn dắt con cái yêu dấu Ngài đến vương quốc thiên đàng**

“Và, Đức Chúa Trời đã sai Con Ngài xuống thế gian, chẳng phải để đoán xét thế gian đâu, nhưng hầu cho thế gian nhờ Con ấy mà được cứu. Ai tin Ngài thì chẳng bị đoán xét đâu; ai không tin thì đã bị đoán xét rồi, vì không tin đến danh Con một Đức Chúa Trời.” (Giăng 3:17-18)

Chỉ vì bởi môi miệng mà chúng ta xưng đức tin mình mà rằng, “Tôi tin,” điều này không phải tất yếu là chúng ta đã được cứu. Nếu chúng ta thật sự tin, chúng ta cần bày tỏ bằng chứng của sự xưng nhận trong đời sống mình. Đức tin chết là đức tin không có việc làm, là thứ đức tin chẳng đưa chúng ta đến sự cứu rỗi (Gia-cơ 2:17). ‘Chúng ta làm theo Lời Chúa như thế nào’ là bằng chứng của đức tin là thước đo và

là tiêu chuẩn cho sự cứu rỗi của chúng ta. Tùy thuộc vào đó, mà cơ sở phân chia những tín đồ như lúa mì và những tín đồ như rơm rác. Vậy nên, Đức Chúa Trời luôn dẫn dắt con cái yêu dấu của Ngài để khám phá chính mình để rồi được biến đổi, và bởi Đức Thánh Linh mà đưa họ đến với lễ thật.

Để giúp loài người quăng xa tội lỗi và khiến họ có tấm lòng giống Chúa, đôi khi Ngài cho phép sự phán xét xảy ra thông qua xác thịt. Chúng ta cần hiểu rằng sự phán xét qua Đức Thánh Linh, lễ thật, và xác thịt trong đời sống mình thấy đều là mối liên lạc yêu thương của Đức Chúa Trời hầu cho ta tránh phải sa vào Địa ngục mà được vào Thiên đàng xinh đẹp trong kỳ Đại Phán Xét trước Ngài Trắng và Lớn.

**Chịu phán xét bởi Đức Thánh Linh’ có nghĩa là gì?**

**“Cảm thấy khôn khổ và đau buồn khi con người ra khỏi lễ thật”**

Giăng 16:8 chép rằng, “Khi Ngài đến thì sẽ khiến thế gian tự cáo về tội lỗi, về sự công bình và về sự phán xét.” Khi tin nhận Chúa Giê-su làm Cứu Chúa của mình, chúng ta được nhận lãnh sự ban cho Đức Thánh Linh. Đức Thánh Linh dạy chúng ta về tội lỗi, sự công chính, và sự đoán xét trong khi chúng ta lắng nghe Lời Đức Chúa Trời là Đấng ngự trong sự Sáng, Ngài khiến chúng ta nhận biết sự gian ác trong lòng mình.

Nếu chúng ta giữ bỏ sự ác là thứ được nhận biết bởi sự vùa giúp của Đức Thánh Linh và sống theo Lời Chúa, chúng ta luôn luôn có thể sống trong sự đầy trọn của Đức Thánh Linh. Ngược lại, nếu chúng ta không giữ bỏ tà ác mà sống trong tội lỗi, mặc dù chúng ta biết đó là tội

lỗi, chúng ta sẽ cảm thấy bất hạnh và đau khổ. Chúng ta sẽ có cảm giác như vậy bởi vì trong lòng chúng ta có một cuộc chiến giữa ‘hai Ước muốn’ - Ước muốn theo sự thật và Ước muốn theo sự giả dối.

Nói cách khác, cảm giác đau khổ đến khi người ta sống ngoài lễ thật là kết quả đến từ sự phán xét của Đức Thánh Linh. Mặc dù người ta cảm thấy như vậy, nếu họ không giữ bỏ tà ác mà họ cứ tiếp tục sống trong tối tăm, tội lỗi và xấu xa, cuối cùng Đức Thánh Linh trong chúng ta sẽ bị dập tắt (Tài liệu tham khảo: 1 Tê-sa-lô-ni-ca 5:19). Vì vậy, nếu chúng ta cảm thấy đau khổ bởi sự cáo trách, chúng ta cần phải ăn năn một cách nhanh chóng và quay lưng lại với tội lỗi để phục hồi sự đầy trọn của Đức Thánh Linh.

**Bị phán xét bởi lễ thật là gì?**

**“Mọi sự diễn ra tốt đẹp hay bất ổn, phước hạnh hay tai họa, tùy thuộc vào việc con người có làm theo lễ thật hay không”**

Giăng 14:6 chép rằng, “Đức Chúa Jê-sus đáp rằng: Ta là đường đi, lễ thật, và sự sống; chẳng bởi ta thì không ai được đến cùng Cha.” Chẳng phải mọi người ai cũng làm theo lễ thật cho dù họ có thể nhận biết lễ thật. Đương nhiên, có một số người có thể hoàn toàn làm theo lễ thật ngay từ đầu, nhưng hầu hết đều không thể.

Khi chúng ta sống theo Lời Đức Chúa Trời, là sống theo lễ thật, chúng ta có thể được Ngài bảo vệ và hướng dẫn và được hưởng những phước lành của sự thịnh vượng. Ngoài ra, chúng ta có thể nhận được

các phước lành về sức khỏe tốt và thành công về tài chính. Tuy nhiên, nếu chúng ta không sống theo lễ thật, tình trạng khó khăn tài chính, ốm đau, phiền hà sẽ đến trên gia đình, nơi làm việc của chúng tôi, hoặc công việc làm ăn vì sự cáo buộc của của Sa-tan.

Như đã giải thích, tùy thuộc vào việc chúng ta làm theo được bao nhiêu những gì mình nhận biết được qua việc lắng nghe lễ thật, mọi sự xảy ra tốt đẹp hay bất ổn, phước hạnh hay gian nan sẽ đến trên chúng ta. Đây là sự phán xét qua lễ thật.

**Sự phán xét qua xác thịt là gì?**

**“Trong trường hợp mà sự phán xét qua lễ thật đưa đến những những cứ hiển nhiên”**

Khi không sống theo lễ thật mặc dù chúng ta lắng nghe và nhận biết điều đó, nhiều nan đề có thể sẽ đến như bất hòa trong gia đình hay những bệnh tật về thân thể. Hay công việc làm ăn có thể phải đối diện với nhiều khó khăn hay bị thiệt hại về tài chính. Trong cách này, sự phán xét bởi lễ thật đưa đến một kết quả hiển nhiên, ấy là sự phán xét của xác thịt.

Nếu không ăn năn và xoay bỏ khi Đức Thánh Linh phán xét chúng ta, chúng ta không thể nào tránh khỏi sự phán xét bởi lễ thật. Nếu chúng ta không ăn năn hối cải, ngay cả trong sự phán xét, tiếp theo là sự phán xét của xác thịt. Thông qua tiến trình này, mỗi một mức độ đức tin được lộ ra. Để chúng ta có thể phân biệt giữa ‘lúa mì’ và ‘rơm rác’. Trong kỳ Đại Phán Xét trước Ngài Trắng và Lớn, sự phán xét cuối cùng sẽ phán quyết giữa Thiên đàng và Địa ngục, ấy là, sự sống đời đời và sự chết đời đời.

Nếu chúng ta coi thường tiếng phán của Đức Thánh Linh, chối bỏ lễ thật, và liên tục làm theo mong muốn của xác thịt, bấy giờ chúng ta sẽ không có sự lựa chọn nào khác mà phải bị đau đớn bởi sự phán xét cuối cùng của lửa. Đó là bảy năm Đại nạn và lửa hừng địa ngục chẳng hề tắt. Như vậy, nếu Thánh Linh trong chúng ta than thở, chúng ta phải nhận ra cách nhanh chóng để ăn năn và xoay bỏ. Thậm chí nếu chúng ta dưới sự phán xét của xác thịt, nhưng chúng ta ăn năn và xoay bỏ, thì có thể tránh sự phán xét của lửa đời đời.

Đức Chúa Trời của tình yêu thương giúp chúng ta sống theo lễ thật qua Chúa Giê-su Christ và Đấng Vua giúp là Đức Thánh Linh hầu cho hết thảy loài người đều được cứu rỗi. Với mong muốn áp ù lâu ngày của Ngài để có được những con cái thật là những kẻ có thể chia sẻ tình yêu đời đời với Ngài, Đức Chúa Trời đã tin tưởng, hy vọng, và chịu đựng hết thảy những sự ấy.

Tôi sinh ra ở Lima, Peru và tôi đã trở nên một Cơ Đốc nhân được 35 năm. Tôi đã học thần học ở Pháp và nhận được văn bằng về thần học từ Viện Kinh Thánh Nogent. Sau thời gian học tập, tôi đã thực thi chức vụ mình tại Paris và sau đó, vào năm 1990, tôi chuyển đến Mỹ, tôi đã thực hiện chức vụ giảng dạy độc lập trong nhiều hội thánh ở Mỹ và hướng dẫn ngợi khen.

Tôi rất tự phụ về sự thông biết về Kinh thánh của mình vì đã nhiều lần dịch sách Sáng Thế ký và Đa-ni-ên sang tiếng Tây Ban Nha. Nhưng đằng sau tâm trí mình tôi cảm thấy thiếu vắng một điều gì đó. Tôi tìm kiếm một hội thánh thuộc linh để hướng dẫn mình.

**Niềm vui của việc khám phá ra kho báu bí mật**

Vào tháng mười hai, 2009, tôi đã có truyền hình cáp cho người nói tiếng Tây Ban Nha được lắp đặt tại nhà. Đây là phương tiện có vai trò làm một bước ngoặt đối với đời sống tôi. Xây đến khi tôi xem bài giảng của Mục sư Tiến sĩ Jaerock Lee của Hội Thánh Trung Tâm Manmin, bài giảng nói về “Thiên Đàng” phát sóng qua Enlace. Nội dung sứ điệp chẳng giống với bất kỳ một sứ điệp nào mà tôi đã từng nghe trước đây.

Tôi quá đôi vui mừng, như thể đã tìm thấy một kho báu bí ẩn và tiếp tục xem các chương trình thông qua Internet và truyền hình của Manmin. Vào tháng Tư năm 2010, tôi đã biệt ra ba ngày kiêng ăn và và nghe sứ điệp về ‘Tâm Thước Đức Tin’. Tôi được cảm động sâu sắc bởi sứ điệp này và muốn rao truyền sứ điệp quý giá đến nhiều người. Vì vậy, tôi tóm tắt chúng bằng cách sử dụng định dạng Power Point và giảng về chúng thông qua hội nghị truyền hình. Và tôi đã đi đến Hội Thánh Manmin Washington nơi cách một giờ lái xe từ chỗ ở mình.

**Chuyến thăm đầu tiên đến Hội Thánh Manmin Washington và một cầu vồng của sự hứa hẹn**

Tôi đến Hội Thánh Manmin Washington vào ngày 09 Tháng Năm 2010. Tôi cảm động bởi bầu không khí tràn đầy sự ấm áp và niềm vui. Tôi bắt đầu tham gia và dâng phần mười cho hội thánh. Tôi cũng đem về đây những tín hữu Mỹ La-tinh mà tôi đã giảng đạo cho. Tôi dịch những sứ điệp của buổi thờ phượng, ngợi khen, và Tạp san Hàng tuần của Hội thánh sang tiếng Tây Ban Nha và nghiên cứu ‘Sứ Điệp Thập Tự Giá’. Tôi cũng đăng ký vào MIS [(Manmin International Seminary) Trường Thần Học Quốc Tế Manmin].

Trong khi chờ đợi, tôi đã được thông báo của Trung Tâm Huấn Luyện Truyền Giáo Toàn Cầu chương trình được tổ chức tại Seoul, Hàn Quốc vào tháng hai, 2012 và tôi đã chuẩn bị cho sự kiện này với tâm lòng khao khát của mình.

MMTC là một trong những chi nhánh của Hội Thánh Trung Tâm Manmin. Đặc biệt, MMTC giới thiệu về tầm nhìn ra thế giới và chương trình đào tạo giáo sĩ. Vào cuối tháng Giêng năm 2012, cuối cùng tôi đã lên đường đi Hàn Quốc với một tâm lòng đầy cảm động. Tôi nhìn thấy một cầu vồng tuyệt đẹp



# “Tôi Sẽ Lớn Tiếng Rao Truyền Sứ Điệp Thập Tự Giá Đến Toàn Thế Giới”

**Mục Sư Carlos Leon  
(Hội Thánh Manmin Washington, USA)**

trên đường lên máy bay đến Seoul. Xem cầu vồng trải rộng ra trong giữa các đám mây khoảng hai phút, tôi không sao cảm được những giọt nước mắt đầy hơi ẩm. Điều này là vì tôi tin rằng đó là dấu hiệu về sự nhậm lời của Đức Chúa Trời.

**Chương trình MMTC đã thay đổi đời tôi**

Chương trình MMTC toàn cầu là bước khởi đầu quan trọng nhất trong cuộc đời tôi. Tôi thiếu rất nhiều kiến thức về tâm linh mặc dù tôi đã đạt được một văn bằng thần học tại chủng viện thần học ở Pháp. Trong chương trình này, tôi có cơ hội để lấp đầy những gì tôi đã thiếu.

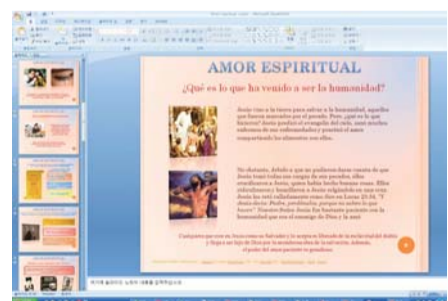
Tôi nhận ra loại cầu nguyện nào sự cầu nguyện sốt sắng và đã kinh nghiệm được tình yêu thiên thượng là loại tình yêu mà Đức Chúa Trời ưa thích. Bên cạnh đó, tôi đã có thể trang bị cho mình bằng Lời Chúa một cách có hệ thống thông qua nhiều bài giảng khác nhau.

Trở lại Mỹ, trên hết mọi sự, tôi bắt đầu một đời sống cầu nguyện. Tôi đã cố gắng giữ bỏ bản chất tội lỗi. Bây giờ, những phước lành về sức khỏe tốt và kinh tế đến

trên tôi. Những người khác thậm chí còn nói rằng họ thấy da tôi như sáng ra một cách lạ lùng. Tôi làm chứng về bí quyết ấy là sự cầu nguyện sốt sắng và về Nước Ngọt Muan là điều mà tôi đã áp dụng. Nước Ngọt Muan là một giếng nước mặn đã trở thành ngọt và có thể uống được bởi sự cầu nguyện của Dr. Jaerock Lee. Qua nước này, quyền năng Đức Chúa Trời đã được tỏ ra.

**Phúc âm thiên thượng năm mặt được truyền đến khắp thế giới qua Internet**

Tôi khao khát được chia sẻ lời sự sống mà



Mục sư Carlos Leon rao truyền Phúc âm thiên thượng năm mặt bằng cách làm ra các tài liệu Power Point về các sứ điệp của Tiến sĩ Lee “Tình Yêu Thiên Thượng”, “Sứ Điệp Thập Tự Giá” là những sứ điệp nói về sự tiên liệu về ơn cứu rỗi qua Chúa Cứu Thế Giê-su Christ, và những điều tương tự.

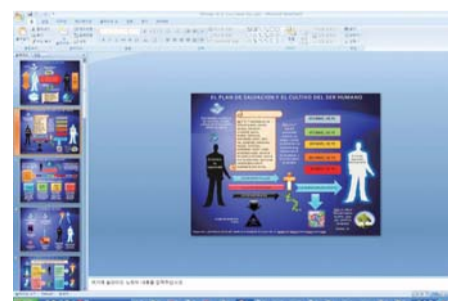
tôi đã học được cùng các tín hữu là những anh em thuộc mạng lưới thông công tại Hội Thánh Manmin Washington và tôi trở thành một nguồn tuyệt vời cho vương quốc Vương quốc Đức Chúa Trời. Tôi còn mở một trang web có tên Giê-ru-sa-lem Mới trên Facebook để chia sẻ những lời chứng với những người trực tuyến. Tôi mở lập trang web này nhằm cung cấp thông tin về Hội Thánh Trung Tâm Manmin, trả lời các câu hỏi về Tiến sĩ Jaerock Lee, và chia sẻ trong các tiêu đề câu nguyện cho nhau.

Ngoài ra, tôi đã tải lên các bài giảng gần đây của Tiến sĩ Lee trên YouTube. Tôi dịch các bài giảng và ghi lại giọng nói do tôi đọc bằng dịch tốc ký. Sau đó, tôi có thể gửi các tập tin âm thanh bao gồm sự thông giải ra tiếng Tây Ban Nha đến người anh em Kineas Jovan bằng email và nhờ anh chỉnh sửa video và âm thanh. Kineas Jovan đã tải lên các tập tin đã chỉnh sửa trên You Tube. Trong số các bài giảng của ông, phần đầu tiên của “Mầm Sự Sống” đã được hàng ngàn lượt người xem kể từ khi được tải lên vào tháng 5 năm 2011. Những người ở Áo và Canada cũng thích các bài giảng của ông mặc dù họ không phải là các nước nói tiếng Tây Ban Nha.

Tôi cảm thấy rất vui mừng và hạnh phúc khi nghe nói về những người đã được thay đổi thông qua sứ điệp của Tiến sĩ Lee. Khi tôi nhìn thấy phúc âm thiên thượng được truyền đến toàn thế giới thông qua mạng Internet, tôi có thể nói rằng nhiều người đang trong cơn khát tâm linh. Họ nói rằng thật tốt biết bao nếu Hội Thánh Trung Tâm Manmin có ở quốc gia mình.

Ngoài ra, tôi đã sản xuất các tài liệu đồ họa có thể trợ giúp trong việc tìm hiểu các bài giảng của Tiến sĩ Lee. Các tài liệu bổ sung “Mầm Sự Sống”, “Đức Chúa Trời Đoán Định Đức Tin”, “Địa ngục”, “Tâm Thước Đức Tin”, “Sứ điệp Thập Tự Giá”, và “Tình Yêu Thiên Thượng” đã ban cho người ta những ân điển lớn lao để họ lớn lên trong đức tin. Tôi cũng thông dịch các lễ thờ phượng ra tiếng Tây Ban Nha tại Hội thánh Manmin Washington và chỉnh sửa bằng dịch tốc ký của Tạp chí Manmin được trình bày trong Lễ Cầu Nguyện Thâu Đêm Thứ Sáu của Hội Thánh Trung Tâm Manmin.

Tôi dâng lời tạ ơn và dâng hết sự vinh hiển lên Đức Chúa Trời là Đấng đã kêu gọi tôi để làm đầy tớ Ngài trong mùa gặt này và rao truyền ý muốn của Đức Chúa Trời với Phúc âm thiên thượng năm mặt.



Mạng Lưới Cơ Đốc Nhân Toàn Cầu

Phone: 82-2-824-7107

www.gcntv.org

Email: webmaster@gcntv.org



Trường Thần Học Quốc Tế Manmin

Phone: 82-2-818-7334

www.manminseminary.org

Email: manminseminary2004@gmail.com



Mạng Lưới Bác Sĩ Cơ Đốc Nhân Toàn Cầu

Phone: 82-2-818-7039

www.wcdn.org

Email: wcdnkorea@gmail.com



Urím Sách

Phone: 82-70-8240-2075

www.urimbooks.com

Email: urimbook@hotmail.com